



## FICHA DE BUENAS PRÁCTICAS EN GESTIÓN DE IDIOMAS

### DATOS DE LA ENTIDAD

1. Nombre de la entidad:	FUNDACIÓN EDE
2. Sector:	3. Sector Social
4. Número de trabajadores:	360 personas
5. Página web:	edefundazioa.org
6. Descripción de la actividad de la entidad:  (principales productos y servicios, mercado, tipo de clientes...):	<p>Somos el conjunto de organizaciones sociales que trabajamos para generar cambios sostenibles, inclusivos y sostenibles. <b>Lo hacemos a través del conocimiento y del desarrollo e intervención directa en proyectos</b> de economía social y empleo <b>inclusivo</b>.</p> <p>En el <b>EDE</b> investigamos en torno a los retos sociales para ofrecer soluciones que mejoren la vida de las personas y las comunidades. Aprendemos en red, colaboramos y reforzamos la estructura de la comunidad. Todo ello a través de la ayuda y la formación institucional, a través de la intervención social directa, con especial atención a la inclusión social integral de los más vulnerables. Estas evidencias, junto con nuestros aprendizajes, los convertimos en bienes sociales y los ponemos a disposición de la comunidad, desarrollando oportunidades de inclusión social, empleo y formación para todas las personas e invirtiendo en proyectos de economía social.</p>

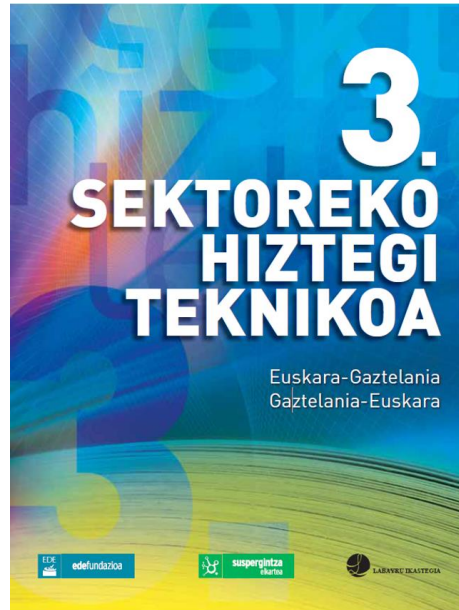
### Datos de contacto

Nombre y apellidos del interlocutor:	Itziar Etxebarria Gorostiaga
Email:	ietxebarria@edefundazioa.org
Teléfono:	944009999

## BREVE DESCRIPCIÓN DE LA BUENA PRÁCTICA

<b>1. Título de Buena Práctica:</b>	3.Diccionario Técnico Sectorial
<b>2. Explicación de la buena práctica:</b>  ¿Qué es? ¿En qué consiste?  ¿De dónde viene?  ¿Cuáles son los beneficios, los resultados obtenidos?	<p><b><u>Elaboración del Diccionario Técnico del Tercer Sector</u></b></p> <p>La idea de elaborar un Diccionario Técnico del Tercer Sector fue canalizada por personal de la Fundación EDE y recogida por la Comisión de Euskera. La intención era clara, elaborar un vocabulario técnico que fuera de utilidad en la práctica diaria y que recogiera los términos de las distintas áreas que componen el Tercer Sector para su uso por parte del personal de la entidad.</p> <p>Los destinatarios del diccionario técnico serían, por tanto, trabajadores de la organización, pero surgió la segunda idea. Es <b>decir, difundir al máximo el vocabulario entre las asociaciones sociales, colectivos e instituciones</b>. Para ello se utilizaría el tejido social asociativo de Bizkaia, que es el ámbito de trabajo principal de la Fundación EDE. En cualquier caso, las entidades valoraron positivamente la difusión del Diccionario del Tercer Sector en la Comunidad Autónoma del País Vasco (CAPV), como una herramienta útil para todas las asociaciones, colectivos e instituciones vascas que operan en el sector. Para ello, se <b>decidió imprimir el diccionario</b> en soporte papel (actualmente también se encuentra incorporado en formato pdf en las páginas web de ambas entidades).</p> <p>En resumen, la propuesta se materializó en: <b>Elaborar, imprimir y difundir al máximo el Vocabulario Técnico del Tercer Sector en el sector, con el fin de maximizar la utilización e integración de esta herramienta lingüística en el tejido social.</b></p>

La propuesta inicial se ha convertido en realidad y en la actualidad tenemos en manos de todos el Diccionario Técnico del Tercer Sector.



### Acto de procesamiento

El Diccionario Técnico del Tercer Sector fue presentado en la sede de la Agencia de Voluntariado Bolunta de Bilbao el 2 de diciembre de 2009. **La publicación se ha realizado en colaboración con el Instituto Labayru.**

La iniciativa fue llevada a cabo por la Comisión de Euskera de la Fundación EDE y de la Asociación Suspergintza Elkartea y recibió subvenciones del Gobierno Vasco y de la Diputación Foral de Bizkaia.

El diccionario (euskera castellano, castellano, castellano) recoge un sinfín de términos de diferentes ámbitos del Tercer Sector, más de 4.000 entradas. Editado en papel y disponible gratuitamente para entidades y profesionales del Tercer Sector.

**Cualquier persona interesada puede también contactar con Fundación EDE.**

En resumen, de acuerdo con la filosofía que muestra Fundación EDE

Es una iniciativa que realiza divulgando su compromiso con el euskera y su compromiso con la sociedad. En definitiva, “compartir el saber”.



KUDEAKETA AURRERATUA  
**EUSKALIT**  
GESTIÓN AVANZADA



KULTURA ETA HIZKUNTZA  
POLITIKA SAILA  
DEPARTAMENTO DE CULTURA  
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA